

1. Al-Kitab University - İRAC

2.

جامعة الاسكندرية الدولية

on the basis of freely expressed will, concluded (dated .../.../2018) the next

بموجب إرادة الطرفين، بتاريخ .../.../2018 تم الاتفاق على ما يلي:

اتحاد الجامعات الدولية

CONTRACT

محتوى الاتفاق

ON ACADEMIC, SCIENTIFIC AND BUSINESS TECHNICAL COOPERATION

على التعاون الأكاديمي والعلمي والأعمال الفنية

ULUSLARARASI
ÜNİVERSİTELER BİRLİĞİ

Article 1

The contract is concluded with the aim of cooperation between two higher education institutions in the future process of education, pedagogy, scientific research and other activities within the registered activity.

ينظم العقد بهدف التعاون بين مؤسستين بالتعليم العالي في العملية المستقبلية للتعليم والتربية والبحث العلمي وغيرها من الأنشطة المسجلة.

تطوير تبادل المعارف والمعلومات العلمية من خلال التبادل للمنشورات والزيارات العلمية والمهنية والمنشورات الإلكترونية والمواد الأكاديمية والموارد المهنية والموارد الأخرى؛
تشجيع المشاريع الأكاديمية الأخرى والأنشطة الموجهة نحو شركاء أكاديميين آخرين وغير ذلك من توفير مصادر تمويل المشاريع الأكاديمية غير الربحية؛
تشجيع الأنشطة الأكاديمية الأخرى التي يتفق الطرفان على أنها ذات اهتمام مشترك وقابلة للاستخدام.

Article 4

The field of cooperation will include any academic and other scientific relations, professional programs that are accredited and registered in any of the institutions in order to develop joint activities in teaching and academic fields that are of mutual interest, based on quality and reciprocity.

The Contracting Parties shall submit proposals relating to joint projects under the terms of this Contract through a managerial executive staff or through competent academic staff.

سيشمل مجال التعاون أي علاقات أكاديمية وعلمية أخرى، وبرامج مهنية معتمدة ومسجلة في أي من المؤسسات من أجل تطوير أنشطة مشتركة في المجالات التعليمية والأكاديمية ذات الاهتمام المشترك، وعلى أساس الجودة والمعاملة بالمثل. تقدم الأطراف المتعاقدة مقترحات تتعلق بالمشاريع المشتركة بما يتفق مع شروط هذا العقد بواسطة هيئة إدارية تنفيذية أو من خلال هيئة أكاديمية مختصة.

Article 5

The Contracting Parties may agree to display on their website the logo of the other Contracting Party, at the appropriate place, with a link to the website of the other Contracting Party.

يجوز للأطراف المتعاقدة أن توافق على عرض أحد الطرفين لشعار الطرف الآخر على موقعه على الإنترنت، إذا اقتضت الضرورة المناسبة، مع الإشارة إلى الموقع الإلكتروني لذلك الطرف.

Article 6

The Contracting Parties shall resolve any disputes by mutual consent.

تقوم الأطراف المتعاقدة بحل أي نزاعات بالرضا المتبادل.



Article 7

This contract is made in four (4) copies, each Contracting Party shall receive two.(2)

يكون هذا العقد من أربع نسخ، ويتلقى كل طرف نسختين منه.

Article 8

The Agreement shall enter into force on the date of signature of both Contracting Parties.

يسري العمل بهذه الاتفاقية من تاريخ توقيع الطرفين عليها.



FOR
محمّد كليب القانوي، البروفيسور والعلّوم
السّامية

د. طارق خليل العدي

FOR
Prof. Dr. Ayad G. Ismaeel
Al-Kitab University